Организация Объединенных Наций S/PV.4107



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятьдесят пятый год

4107-е заседание

Четверг, 2 марта 2000 года, 17 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Чоудхури	(Бангладеш)
Члены:	Аргентина	г-н Каппальи
	Канада	г-н Фаулер
	Китай	г-н Чэнь Сюй
	Франция	г-н Дутрио
	Ямайка	г-жа Даррант
	Малайзия	г-н Хасми
	Мали	г-н Исуф Майга
	Намибия	г-н Анджаба
	Нидерланды	г-н Коойманс
	Российская Федерация	г-н Тарабрин
	Тунис	г-н Жеранди
	Украина	г-н Ельчэнко
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Элдон
	Соединенные Штаты Америки	г-н Розеншток

Повестка дня

Выборы членов Международного Суда (S/2000/105, S/2000/106 и Add.1 и 2 и S/2000/107)

00-32458.R

Заседание открывается в 17 ч. 40 м.

Выражение признательности предыдущему Председателю

Председатель (говорит по-английски): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в марте, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени Совета воздать должное Постоянному представителю Аргентины при Организации Объединенных Наций г-ну Арнольдо Мануэлю Листре за его работу на посту Председателя Совета Безопасности в феврале. Уверен, что я высказываю мнение всех членов Совета Безопасности, выражая послу Листре глубокую признательность за большое дипломатическое мастерство, с которым он руководил работой Совета в прошлом месяце.

С позволения членов Совета я хотел бы сказать следующее. Вчера премьер-министр Бангладеш Ее Превосходительство шейх Хасина позвонила в наше представительство, с тем чтобы передать поздравления в связи с вступлением Бангладеш в должность Председателя. Она просила меня лично от ее имени передать всем членам Совета наилучшие пожелания и заверить их в том, что она сама и правительство Бангладеш всецело поддерживают прилагаемые членами Совета Безопасности усилия. Она призвала членов Совета и впредь продолжать работу по обеспечению международного мира и безопасности и содействовать распространению культуры мира во всем мире.

Министр иностранных дел Бангладеш также передает всем членам Совета наилучшие пожелания.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Выборы члена Международного Суда (S/2000/105, S/2000/106 и Add.1 и 2 и S/2000/107)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы напомнить о том, что на своем 4075-м заседании, состоявшемся 30 ноября 1999 года, Совет Безопасности принял резолюцию 1278 (1999), в которой он постановил провести выборы для заполнения вакансии в Международном Суде 2 марта 2000 года на заседании Совета Безопасности и на заседании Генеральной Ассамблеи в ходе ее пятьдесят четвертой сессии.

Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея, в соответствии с соответствующими положениями Статута Суда, сегодня проведут независимо друг от друга выборы для заполнения вакансии, открывшейся в связи с уходом в отставку 29 февраля 2000 года судьи Стивена Швебеля (Соединенные Штаты Америки).

Список кандидатов, выдвинутых национальными группами и государствами - участниками Статута Международного Суда, содержится в документах S/2000/106 и Add.1 и 2.

В документе S/2000/107 содержатся биографические данные кандидата, выдвинутого национальными группами.

Совету Безопасности представлен также меморандум Генерального секретаря (документ S/2000/105), в котором приводится нынешний состав Международного Суда и излагается процедура, которой необходимо придерживаться при проведении выборов.

Я хотел бы напомнить Совету о том, что, согласно пункту 1 статьи 10 Статута Международного Суда

> "избранными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности".

Требуемое большинство в Совете Безопасности составляет восемь голосов.

В статье 15 Статута Международного Суда предусмотрено, что

> "Член Суда, избранный взамен члена, срок полномочий которого еще не истек, остается в должности до истечения срока полномочий своего предшественника".

Соответственно член Суда, избранный в целях заполнения вакансии, открывшейся в связи с отставкой судьи Стивена Швебеля, останется в этой должности до 5 февраля 2006 года.

Голосование будет тайным. Когда мы приступим к голосованию, членам Совета будут розданы бюллетени для голосования, содержащие фамилию кандидата. После того как будут розданы бюллетени для голосования, снятие кандидатуры не допускается. Однако можно снять кандидатуру в перерывах между голосованиями. Члены Совета ставят крестик против фамилии того кандидата, за которого они хотят проголосовать. Голоса могут быть поданы только за того кандидата, фамилия которого приводится в бюллетене.

Я хотел бы напомнить членам Совета, что в соответствии с пунктом 15 меморандума Генерального секретаря (S/2000/105)

"Каждый избиратель может голосовать только за одного кандидата".

Бюллетени для голосования, содержащие более одной фамилии, будут считаться недействительными. Если кандидат получит требуемое большинство голосов, я доведу до сведения Председателя Генеральной Ассамблеи имя этого кандидата и буду просить членов Совета оставаться на заседании до получения от Председателя Генеральной Ассамблеи результатов голосования в Ассамблее.

Сейчас Совет приступит к жеребьевке для избрания двух делегаций счетчиками голосов.

* * *

Председатель (говорит по-английски): Выбор пал на делегации Мали и Канады. В этой связи я прошу каждую из них назначить одного члена своей соответствующей делегации для исполнения обязанностей счетчиков голосов.

По приглашению Председателя г-жа Берджесс (Канада) и г-н Мааман Майга (Мали) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Совет готов сейчас приступить к проведению выборов одного члена Международного Суда?

Решение принимается.

Я прошу сотрудника зала заседаний распространить бюллетени для голосования.

Члены Совета должны поставить крестик против фамилии кандидата, за которого они хотят проголосовать.

* * *

Председатель (говорит по-английски): Я полагаю, что все члены Совета сейчас проголосовали, и прошу сотрудника зала заседаний собрать бюллетени для голосования.

* * *

Председатель (говорит по-английски): Все бюллетени для голосования собраны. Я хотел бы напомнить Совету о том, что, как мы договорились в ходе наших консультаций, бюллетени не будут вскрываться до тех пор, пока мы не удостоверимся, что собраны бюллетени для голосования в Генеральной Ассамблее. Члены Совета должны оставаться в зале заседаний до получения этой информации.

Председатель (говорит по-английски): Как мне только что сообщили, в Генеральной Ассамблее избирательные бюллетени собраны.

Сейчас начнется подсчет голосов в Совете Безопасности. Счетчики произведут подсчет бюллетеней.

Согласно договоренности, достигнутой в ходе консультаций, оба счетчика будут производить подсчет бюллетеней независимо друг от друга.

* * *

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	15
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	15
Требуемое большинство голосов:	8
Число полученных голосов:	
Г-н Томас Бюргенталь	15

Таким образом, г-н Томас Бюргенталь набрал требуемое большинство голосов в Совете Безопасности.

Я в письменном виде сообщу о результатах голосования Председателю Генеральной Ассамблеи.

Прошу Совет продолжать заседание, пока Председатель Генеральной Ассамблеи не проинформирует Совет о результатах голосования в Ассамблее.

* * *

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я только что получил следующее письмо от Председателя Генеральной Ассамблеи:

> "Имею честь информировать Вас о том, что на 90-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, проведенном сегодня с целью избрания одного члена Международного Суда, следующий кандидат получил абсолютное большинство голосов в Генеральной Ассамблее: г-н Томас Бюргенталь".

Поскольку и Совет Безопасности, и Генеральная Ассамблея пришли к согласию в отношении одной и той же кандидатуры, выдающийся юрист г-н Томас Бюргенталь избирается членом Международного Суда на оставшийся срок полномочий судьи Швебеля, истекающий 5 февраля 2006 года.

Я хотел бы поздравить его и пожелать всех успехов на том высоком посту, на который он избран.

Хотел бы также поблагодарить счетчиков голосов за их помощь.

На этом Совет Безопасности завершает свою работу на данном заседании.

Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.